

AIRPORT EMERGENCY READINESS PUT TO THE TEST 測試機場緊急應變能力



THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

**HKIA tests emergency response
in aircraft crash and rescue exercise**
飛機事故及救援演習 測試機場緊急應變能力

4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

Reaching for the 11 SKIES
11 SKIES獲頒殊榮

6

FOCUS 焦點

**Technological
leadership given
global showcase**
向全球展示機場
領先技術



8

FOCUS 焦點

**MIRROR members
reflect thoughtful services
at HKIA**
MIRROR成員展示機場
體貼窩心的服務



9

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Chairman inspects progress of T2 works
主席視察二號客運大樓工程進展

10

FOCUS 焦點

HKIA claims top honours
香港國際機場勇奪多項大獎

13

GOING GREEN 環保天地

Green credentials of 3RS recognised
三跑道系統項目獲頒綠色認證

14

TIME OUT 忙裏偷閒

Trial by tile
麻雀王大賽

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?
Contact us via
hkianews@hkairport.com
and tell us what you're thinking.
若你對《翱翔天地》有任何意見，
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為
hkianews@hkairport.com。

HKAirport NEWS
翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport
香港國際機場刊物

2023 **NOV** 十一月 Issue 186 第186期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong.
All rights reserved. This publication may not be sold. No part
of this publication may be otherwise reproduced, adapted,
performed in public or transmitted in any form by any process
without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.
© Airport Authority Hong Kong 2023
《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為
非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以
任何方式展示或傳播刊物內任何內容。
©香港機場管理局2023



Printed on environmentally-friendly paper

EXCHANGING WITH BELT AND ROAD COUNTRIES' LEADERS

與「一帶一路」國家領袖交流



Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So joined the high-level delegation that Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Chief Executive John Lee led to the third Belt and Road Forum for International Cooperation in Beijing from 17 to 18 October. Themed “High-quality Belt and Road Cooperation: Together for Common Development and Prosperity”, the two-day conference was attended by government officials and representatives from more than 150 countries.

During his trip in the capital,

Chairman So shared that Hong Kong International Airport (HKIA) is providing proactive support to the Belt and Road Initiative, including contributing to the Air Silk Road development, cultivating future aviation talent, and providing consultancy services to airports in the Mainland and other countries. He also highlighted that HKIA's transformation into an Airport City, combined with its strategic location, will cement the airport's status as a leading international aviation hub and propel the aviation development of the Belt and Road region.

香港機場管理局主席蘇澤光隨同香港特別行政區行政長官李家超率領的高規格代表團，於10月17日至18日出席在北京舉行的第三屆「一帶一路」國際合作高峰論壇。為期兩天的論壇以「高質量共建『一帶一路』，攜手實現共同發展繁榮」為主題，共有超過150個國家的政府官員及代表出席。

蘇主席在北京期間闡述香港國際機場積極支持「一帶一路」倡議，包括協助發展「空中絲綢之路」、培育未來航空業人才，以及為內地及其他國家的機場提供顧問服務。蘇主席亦強調香港國際機場發展為機場城市，加上優越地理位置，將鞏固其作為領先國際航空樞紐的地位，推動「一帶一路」地區的航空業發展。

CHAIRMAN ATTENDS KEY LOGISTICS EVENT

主席參加物流業盛會

AAHK Chairman Jack So was invited to attend the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong (CILTHK) Gala Dinner 2023 on 2 November. He has previously worked with the Institute in various positions, including as President of the Institute's International Council, the first time a representative from Hong Kong had held that prestigious position.

Marking the institute's 55th anniversary, the event was graced by the presence of John Lee, Chief Executive of HKSAR, other government officials and industry leaders. The event also saw the presentation of the CILT Award 2022,

which were themed “Service Excellence through Digitalisation”. AAHK picked up the CILT Enterprise Award for its application of technologies to drive service excellence.

11月2日，機管局主席蘇澤光獲邀出席2023年香港運輸物流學會餐舞會。他此前曾在該學會擔任多個職位，包括學會的國際理事會會長，為首次有香港代表出任該高級職位。

晚宴上，香港特區行政長官李家超、其他政府官員及業界翹楚亦蒞臨參加，一同慶祝學會成立55周年，同時亦頒發



「2022年CILT獎」。該獎項以「應用數碼卓越服務」為主題，機管局憑藉應用先進科技推動卓越服務而獲得「CILT企業獎」。

HKIA TESTS EMERGENCY RESPONSE IN AIRCRAFT CRASH AND RESCUE EXERCISE

飛機事故及救援演習 測試機場緊急應變能力



Hong Kong International Airport (HKIA) conducted an aircraft crash and rescue exercise on the new North Runway to test its emergency preparedness and response abilities on 9 November. More than 1,000 representatives from about 20 organisations and

government departments joined the drill, with Hong Kong Airlines as the participating airline this year. Volunteers also took part, playing the passengers and their families.

The simulation involved the arrival of an aircraft that caught fire after its engine hit the runway. Meanwhile,

a chemical substance – suspected to be detergent – leaked into the main cabin, causing eye and skin irritation to passengers and crew members.

After the crash alarm was sounded by Air Traffic Control Tower, Airport Authority Hong Kong (AAHK) activated





the Airport Emergency Centre to facilitate coordination and communication among various departments and organisations. Emergency services, including the Fire Services Department (FSD) and Hong Kong Police Force (HKPF), rushed to the incident site to render firefighting and rescue, medical and other support, while the FSD's HazMat (hazardous materials) Team was immediately dispatched to carry out decontamination for the injured at the new Decontamination and Rescue Facility.

People with simulated injuries were taken to hospital, while those uninjured were transferred to the Passenger Reception Centre for immigration and customs clearance, and were later received at the airport's Family Reception Centre.

Once the accident had been handled, AAHK, the FSD, the HKPF, Hong Kong Airlines and the Air Accident Investigation Authority jointly held a simulated press conference. Over 30 students from six local universities played the reporters.

The successful exercise was conducted according to aerodrome licensing requirements, and comprehensively demonstrated HKIA's emergency response capabilities. It represents part of the airport's continuing efforts to prepare for incidents through

regular drills, exercises and training seminars that cover severe weather events, system failures, equipment malfunctions, and public health and security incidents.

香港國際機場於11月9日在新北跑道舉行飛機事故及救援演習，測試機場對緊急事故的準備及應變能力。演習有超過1 000名來自約20個機構及政府部門的代表參與，香港航空為參與今年演習的航空公司，亦有志願工作人員扮演旅客及其家屬。

演習模擬一架抵港客機的引擎與跑道發生碰撞後起火。與此同時，懷疑是清潔劑的化學品滲漏至主機艙內，引致旅客及機組人員的眼睛及皮膚受刺激而感到不適。

航空交通管制指揮塔啟動失事警報，香港機場管理局亦啟動機場緊急應變中心，以助各個部門及機構的協調和

溝通。消防處及香港警務處等緊急應變部門隨即抵達事故現場，展開滅火及救援工作，同時提供醫療及其他支援。消防處危害物質專隊亦馬上奉召到場，於新設置的洗消及救援設施為傷者進行清洗和護理。

模擬受傷的人士被送往醫院，無受傷的旅客則被送往機場的旅客接待中心，在辦理入境及海關手續後，再送往機場的親友接待中心。

隨後，機管局聯同消防處、香港警務處、香港航空及民航意外調查機構舉行模擬聯合記者會，超過30名來自本地六間大學的學生參與扮演記者。

飛機事故演習按照簽發機場牌照規定順利進行，全面顯示出香港國際機場應對緊急事故的能力。機場持續為應對事故作好準備，包括定期舉行演習、練習及培訓講座，內容涵蓋惡劣天氣、系統故障、設備失靈、公共衛生及保安事故等。



A simulated press conference was jointly conducted by AAHK, airline and Government departments to provide updates on the incident and rescue operations.
機管局聯同航空公司及政府部門舉行模擬記者會，交代事故及救援行動的情況。

11 SKIES

REACHING FOR
THE 11 SKIES

11 SKIES獲頒殊榮

11 SKIES was handed multiple prestigious awards at the Euromoney Global Real Estate Awards 2023. It picked up “Best Individual Development – Global” and “Best Individual Development – Asia-Pacific”, while its developer New World Development Company Limited won the “Best Workspace Developer – Hong Kong” award.

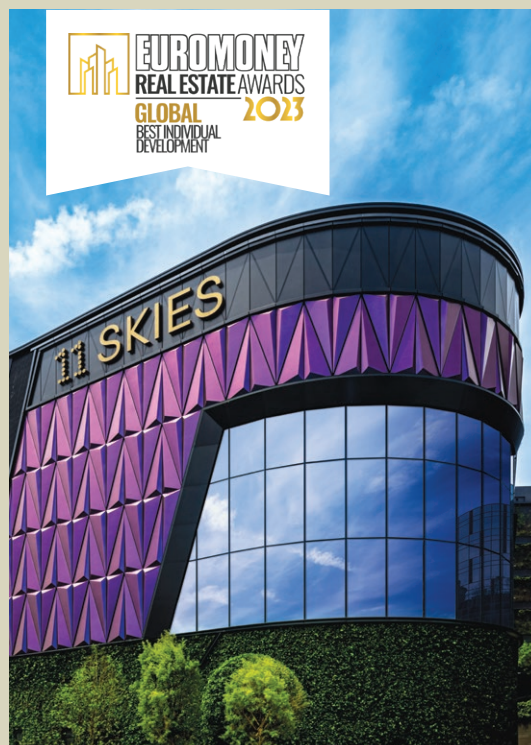
Situated at the heart of SKYCITY at Hong Kong International Airport (HKIA), 11 SKIES is the largest retailtainment and tourism landmark in Hong Kong. Spanning over 3.8 million square feet, it features more than 800 shops, 120 dining outlets, Hong Kong’s largest indoor entertainment hub and three Grade A office towers themed around

professional services.

The awards, from leading financial publication *Euromoney*, celebrate the best real estate developers, advisors, consultants, investors and lenders. They are judged on commercial success, sustainability, innovation and client service.

11 SKIES在「Euromoney 全球房地產大獎2023」中，榮獲「全球最佳個別發展項目」及「亞太區最佳個別發展項目」兩項大獎，而其發展商新世界發展有限公司則獲頒「最佳寫字樓發展商（香港）」殊榮。

11 SKIES位於香港國際機場SKYCITY 航天城中心地帶，是香港最大的零售、娛樂及旅遊地標。11 SKIES總樓面面積逾380萬平方呎，雲集超過800家商店及120間食肆，同時設有全港最大的室內娛樂設施，以及三幢甲級辦公大樓，供不同專業服務範疇的租戶使用。



該獎項由具領導地位的財經雜誌《Euromoney》頒發，旨在表揚卓越的房地產發展商、諮詢機構、顧問、投資者及貸款機構。獎項的評審標準包括商業成功度、可持續性、創新及客戶服務。

SOOTHING
HANDS FOR
HACTL STAFF香港空運貨站為員工
提供按摩服務

Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl) is giving its staff a chance to get a calming massage through a collaboration with The Hong Kong Society for the Blind (HKSb). Apart from enhancing staff members’ well-being, the service also allows Hactl to support the work of the local charity. Visually impaired masseurs and masseuses from the HKSb will provide massages to Hactl staff in the Mindfulness Zone, an area in Hactl’s Super Terminal 1 that has been transformed into

a peaceful and comfortable environment for staff relaxation.

HKSb has been offering a wide range of services to help maximise the capabilities of visually impaired people, including vocational training and employment support, for more than half a century.

香港空運貨站有限公司與香港盲人輔導會合作，為其員工提供按摩服務，煥發身心。服務除提升員工福祉外，該



公司亦藉此支持本地慈善機構的工作。香港盲人輔導會會安排視障按摩師於「Mindfulness Zone」按摩室為香港空運貨站員工提供按摩服務。按摩室位於貨站的超級一號貨站，現已改造成寧靜舒適的環境，供員工放鬆身心。

香港盲人輔導會在過去逾半世紀一直為視障人士提供各種服務，包括職業訓練及就業支援等，以幫助他們發揮最大潛能。



CATHAY CARGO TERMINAL TURNS 10 WITH A NEW IDENTITY

國泰貨運站以全新形象
慶祝成立十周年

Cathay Cargo Terminal has celebrated its 10 years at HKIA while concurrently rolling out its new brand identity.

Over the past decade, the state-of-the-art terminal has raised cargo terminal service standards at HKIA and established itself as one of the world's leading and most advanced terminals. It has handled over 11 million cargo unit load devices for 1.4 million flights and processed 16.3 million tonnes of cargo.



As part of its rebranding efforts, the terminal will now operate solely as “Cathay Cargo Terminal”, reflecting its focus on the cargo terminal business. The old “Cathay Pacific Services Limited” and “Cathay Pacific Cargo Terminal” brands, which were associated with the terminal operating company and terminal facility respectively, have been retired.

國泰貨運站慶祝在香港國際機場營運十周年，同時推出全新營銷品牌。

國泰貨運站配備先進設備，在過去十年不僅提升了香港國際機場貨運站的服務標準，並發展為全球主要及最先進的貨運站之一。貨運站為140萬架次航班處理超過1 100萬個集裝箱，運送的貨物多達1 630萬公噸。

是次品牌重塑，將以營銷品牌「國泰貨運站」取代過往分別代表貨運站營運公司的「國泰航空服務有限公司」及貨運站設施的「國泰航空貨運站」，以展示其專注發展貨運站業務。



NEW SHOP SHOWCASES LOCAL TALENT

新店呈現本地設計才華

Ginger Store, the latest addition to HKIA's exciting line-up of unmissable retailers, offers a range of Hong Kong-designed apparel and accessories to travellers. Located on the Departures Level in Terminal 1, the shop showcases a dynamic selection of t-shirts made in collaboration with Hong Kong creators, which will be refreshed with new designs for each season. It also features cultural and lifestyle accessories from hand-picked local brands.

Ginger is a symbol of vibrancy, drive and passion in Cantonese



culture. The fashion label promotes Hong Kong designs and the unique culture of this city. It has worked with more than 300 local artists, such as illustrators, graphic designers, fashion designers, photographers, tattoo artists and more.

薑館是最新進駐香港國際機場的零售商店，為旅客提供一系列以本地設計的服飾及精品。該店位於一號客運大樓離港層，售賣與不同香港創作單位合作

推出的T恤，同時每季都會推出新設計。此外，該店亦引入本地精選品牌的時尚配飾及文化精品。

薑象徵粵語文化的活力、動力及熱情。該時裝品牌致力推廣香港設計及本土獨特文化，至今已與超過300位本地藝術家合作，當中包括插畫家、平面設計師、時裝設計師、攝影師及紋身藝術家等。

TECHNOLOGICAL LEADERSHIP GIVEN GLOBAL SHOWCASE

向全球展示機場領先技術

Airport Authority Hong Kong (AAHK) took part in the second Global Digital Trade Expo from 23 to 27 November in Hangzhou. Hosting its own exhibition booth, AAHK engaged with industry leaders, innovative companies, academics and other experts to exchange insights on the latest technological advances shaping the aviation industry.

During the five-day event, AAHK's stylish, futuristic exhibition showcased some of the many ways in which Hong Kong International Airport (HKIA) has become a global leader in cutting-edge innovation. They included the Flight Token system – which provides travellers with a seamless airport journey at HKIA, using only their faces to complete the entire departure process; the driverless vehicles – for security patrols, cargo and baggage handling, and transporting staff to different work locations in the restricted area of HKIA; and the HKIA Cargo Data Platform – a blockchain-based

platform that unifies communications among key stakeholders along the supply chain, boosting operational efficiency.

Meanwhile, AAHK also introduced HKIA's Digital Apron and Tower Management System and Airfield Ground Lighting Scanning and Inspection System to Expo visitors. The former uses the latest digital technology to integrate different airfield data, providing enhanced views of flights' air and ground activities; while the latter is an automated system for the inspection, monitoring and documentation of aerodrome lighting.

As a smart airport, HKIA continues to work alongside its business partners and technology companies to develop more innovative technologies that



AAHK Executive Director, Commercial Cissy Chan (second from right) meets Mainland officials, including Vice Governor of Zhejiang Province Lu Shan (centre), and shares HKIA's latest technologies and innovations. 機管局商務執行總監陳正思 (右二) 與浙江省副省長盧山 (中) 等內地官員會面，並向他們分享香港國際機場的最新科技及創新技術。

further improve the experience of passengers and drive operational efficiency to new heights.

香港機場管理局於11月23日至27日參加在杭州舉行的第二屆全球數字貿易博覽會。機管局在博覽會上設有展覽攤位，與業界領袖、創科公司、學者及其他專家交流，就重塑航空業的最新科技發展分享真知灼見。

博覽會為期五天，機管局的展覽攤位以富未來風格的時尚設計，展示香港國際機場應用各種尖端科技，引領全球機場向前發展。其中包括「登機易」系統，旅客只需展示容貌即可完成離港程序，享受無縫暢順的機場體驗；自動駕駛車輛，用於保安巡邏、貨物及行李運送，並接載員工到機場禁區內不同工作地點；以及「香港國際機場貨運數據平台 (HKIA Cargo)」，平台利用區塊鏈統一供應鏈上主要持份者之間的溝通，提升營運效率。

同時，機管局亦向博覽會參觀者介紹香港國際機場的「數碼停機坪及數碼指揮塔管理系統」，以及「飛行區地面燈號掃描及檢查系統」。前者利用最新數碼技術，整合各種飛行區數據，令航機在空中及地面的活動一目了然；後者則是用於檢查、監測及記錄機場照明裝置情況的自動化系統。

香港國際機場積極發展為智能機場，持續與業務夥伴及科技公司合作，開發更多創新技術提升旅客體驗，進一步提高機場營運效率。



AAHK's exhibition features its technology-driven facilities and services that enhance operational efficiency and productivity at HKIA.

機管局的展覽展示其科技主導的設施及服務，令機場運作更高效順暢。

MIRROR MEMBERS REFLECT THOUGHTFUL SERVICES AT HKIA

MIRROR成員展示機場體貼窩心的服務

Hong Kong International Airport (HKIA) recently invited two members of the popular boyband MIRROR, Edan Lui and Ian Chan, to discover the many high-quality facilities and services that are on offer at the airport, which are showcased in the promotional videos.

Edan, who was in more of a hurry, took advantage of the airport's renowned efficiency. He streamlined his departure experience by using the Flight Token system, before collecting souvenirs that he had previously ordered at HKairportShop.com, ensuring a seamless and smooth airport journey. Edan was also able to enjoy last-minute shopping at the East Hall luxury zone, and tried out the new unmanned shop, travellwell, which offers the ultimate in grab-and-go convenience.

Ian had a relaxing, laid-back experience, starting at home where he used the Home Baggage Check-in Service to check in his luggage in advance. He then drove to the airport and enjoyed hassle-free parking with the valet parking service. After passing through security and immigration clearance,

Ian had ample time to explore the numerous new facilities on offer with a leisurely stroll through the airport, including the round-the-clock food court in the Central Concourse and the Sky Bridge, while he even took the opportunity to recharge his phone while waiting to board.

HKIA is consistently dedicated to providing thoughtful and caring services for travellers.

人氣男團MIRROR成員呂爵安 (Edan) 及陳卓賢 (Ian) 近日獲邀參與香港國際機場的宣傳，在宣傳片中親身探索機場多項優質設施與服務，推廣各種讓旅客稱心滿意的體驗。

Edan比較趕時間，因此利用了機場快捷高效的服務。他使用「登機易」系統簡化離港程序，然後提取之前在香港機場購物區購得的紀念品，整個過程便捷暢順。Edan把握登機前一刻到東大堂尊貴購物區購物，更試用新開的travelwell自助商店，拿起貨品即可直接離開，極之方便。

Ian從家裏開始便享受輕鬆悠閑的出行體驗。他透過上門行李託運服務提前託運行李，再駕車前往機場，享用



代客泊車服務，方便無憂。Ian通過保安及出境檢查後，還有充裕的時間在機場悠閑漫步，探索各種新設施，包括位於中央客運廊的24小時美食廣場，以及天際走廊。同時，他還趁着等候登機的時間為手提電話充電。

香港國際機場時刻準備好體貼窩心的服務，讓旅客輕鬆啟航。

**SCAN
掃描**

to vote for
the world's
best airport
以投票全球
最佳機場



1 CHAIRMAN INSPECTS PROGRESS OF T2 WORKS

主席視察二號客運大樓工程進展

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So inspected the impressive progress of the new Terminal 2 (T2) superstructure construction on a visit to the T2 and T2 Concourse (T2C) works site on 10 November.

The T2 expansion and T2C are key developments of the Third-runway System (3RS) project, which is progressing on schedule. The expanded T2 will provide a full range of passenger services, including arrivals and departures. A new Automated People Mover System and Baggage Handling System will connect it with the new T2C.

於11月10日，香港機場管理局主席蘇澤光巡視二號客運大樓及T2客運廊的建築工地，視察新二號客運大樓上層結構建造工程的進度，有關工程進展理想。

擴建二號客運大樓及建設T2客運廊是三跑道系統項目的重要發展部分，該項目正按計劃順利進行。擴建後的二號客運大樓將提供全面的旅客出入境客運服務，而新的旅客捷運系統及行李處理系統將連接二號客運大樓與新建的T2客運廊。



2 HKIA DONGGUAN LOGISTICS PARK DEVELOPMENT AGREEMENT SIGNED

簽署「東莞 - 香港國際機場物流園」發展項目合資協議

AAHK and Dongguan Port Group committed to establishing a joint venture to develop HKIA Dongguan Logistics Park when they signed an agreement on 25 October. AAHK has established a wholly owned subsidiary to plan, manage and operate the logistics park, where the novel sea-air intermodal transshipment arrangement operates.

This arrangement enables cargo security screening, palletisation and airline acceptance of export cargo from the Greater Bay Area (GBA) to be completed upstream in Dongguan, in compliance with Hong Kong's air cargo regulations. Cargo is subsequently shipped to Hong Kong International Airport (HKIA) for transshipment overseas. Vice versa, international cargo can also enter the GBA via HKIA and the logistics park. When the project is fully implemented, the new transshipment arrangement is expected to save half of the cost and one-third of the handling time.

The pilot scheme for this initiative was launched in April 2023. It is currently running smoothly and set to grow.



機管局與東莞港務集團於10月25日就發展「東莞-香港國際機場物流園」，簽訂協議成立合資公司。機管局成立了一家全資附屬公司負責規劃、管理及營運物流園，推動嶄新海空聯運項目。

這一海空聯運模式可讓粵港澳大灣區出口貨物按香港航空貨物規定，於東莞完成安檢、打板及航空公司收貨等上游程序。貨物隨後經海路運送至香港國際機場，再轉運至全球各地；反之，國際貨物亦能經香港國際機場及物流園進口到大灣區。待項目全面推行後，預計新貨運模式比傳統模式節省約一半費用，處理時間亦可省卻三分之一。

海空聯運模式先導計劃於2023年4月展開，目前運作暢順，並將持續發展。

3 ADDRESSING LEADING TRAVEL EVENT

在旅遊業盛事上演說

AAHK Chief Operating Officer Vivian Cheung provided her insights at the two-day CAPA Asia Aviation Summit & Sustainability Awards 2023 in Malaysia between 2 and 3 November.

Mrs Cheung took part in the panel discussion “The future of China’s international market”, where she shared that the steady recovery of passenger traffic at HKIA continues, while the airport

is constantly transforming from a city airport into an Airport City. Mrs Cheung also pointed out that the Airport City developments, including the 3RS project and the mega commercial development in SKYCITY, will establish HKIA as an iconic landmark in itself and attract visitors from the Mainland and around the world.

Another highlight of the event was the announcement that HKIA will be the host of CAPA Airline Leader Summit Asia & Sustainability Awards and Super Terminal Expo, which will be held at AsiaWorld-Expo in 2024.

機管局首席營運總監張李佳蕙於11月2日至3日在馬來西亞出席為期兩天的「CAPA 2023亞洲航空峰會及可持續性獎」，並分享她對業界發展的見解。



張李佳蕙參與以「中國國際市場的未來」為題的專題討論，她表示香港國際機場的客運量持續穩定復蘇，而機場亦正穩步從城市機場發展為機場城市。她亦指出，機場城市發展，包括三跑道系統項目及SKYCITY航天城大型商業發展項目，將使機場成為矚目地標，吸引內地及世界各地旅客慕名而至。

峰會上亦宣布香港國際機場將擔任下屆「CAPA亞洲航空領袖峰會及可持續性獎」和「超級樞紐博覽會」的東道主，兩項盛事將於2024年在亞洲國際博覽館舉行。

4 UNLOCKING THE FUTURE OF TRAVEL EXPERIENCES

解鎖未來旅遊體驗

AAHK and Hong Kong Science and Technology Parks Corporation (HKSTP) co-hosted the “Connect & Co-create The Future of Travel Experience” event to explore the future of the travel industry on 21 September.

Some 100 delegates from industries such as aviation, transport, retail, finance and more were in attendance at the event. They had the opportunity to learn about HKIA’s Airport City vision and the ways in which it opens up opportunities for cross-sector innovation and collaboration. In addition, they discovered how AAHK and HKSTP are working



together to enable the creation of connected and personalised travel experiences for passengers through HKSTP's API Hub and other innovations.

於9月21日，機管局與香港科技園公司合辦活動「連接及共創未來旅遊體驗」，探討旅遊業的未來發展。

活動吸引約100名來自航空、運輸、零售、金融等行業的代表出席。機管局向與會者闡述香港國際機場的機場城市願景，以至這願景所帶來的跨行業創新與合作機會。此外，與會者更了解到機管局與香港科技園公司正合作透過該公司的API Hub及其他創新技術，為旅客締造更便捷及個人化的旅遊體驗。

5 STAFF AND MANAGEMENT EXCHANGE VIEWS

員工與管理層互動交流

In recognition of the importance of communication across the various divisions within the organisation, AAHK held another casual mingling session for staff and senior management on 13 November.

Over 90 members of staff from the Airport Management Division gathered to meet with AAHK CEO Fred Lam and other

senior management at HKIA Tower. They were able to exchange views in an informal setting that encouraged open, relaxed interaction, and also enjoyed light refreshments together.

The series of events will continue in the future, with regular sessions for other AAHK staff.

機管局一向重視與機構內各部門的溝通，於11月13日為員工及高級管理層舉辦了一場輕鬆的聚會。

機場運作處逾90名員工聚首機場行政大樓，與機管局行政總裁林天福及多位高級管理人員會面，大家在無拘無束的氣氛下一邊享用茶點，一邊輕鬆暢談，分享意見。

日後，機管局將會繼續定期舉辦同類聚會，為其他同事提供互相交流的平台。



6 BLOOD DONATION DRIVE UNITES COLLEAGUES

機場同事熱心響應捐血

Aviation Security Company Limited (AVSECO) partnered with the Hong Kong Red Cross to organise a pair of AVSECO Blood Donation Days on 31 October and 1 November. More than 160 staff members from AVSECO and AAHK turned up to give blood and help out those in need.

The event played an invaluable role in encouraging more people to become blood donors for the first time, and those who already donated to do so regularly, as well as bringing different members of the airport together in a spirit of giving.

機場保安有限公司與香港紅十字會合作，於10月31日及11月1日舉行捐血日。有超過160名來自機場保安有限公司及機管局的員工踴躍參與，捐血幫助有需要人士。

這項饒富意義的活動吸引不少同事參與，當中更有同事是首次捐血，希望藉此鼓勵大家定期捐血，匯聚機場不同機構員工一起熱心助人。



HKIA CLAIMS TOP HONOURS

香港國際機場勇奪多項大獎

Hong Kong International Airport (HKIA) has cemented its status as a leader among the world's aviation hubs with a string of awards.

For establishing HKIA's comprehensive enterprise 5G infrastructure network that allows for the development of automated services and artificial intelligence applications, Airport Authority Hong Kong (AAHK) secured the top accolade at the CILT Award 2022, receiving the "CILT Enterprise Award" from The Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong (CILTHK).

HKIA also collected three prizes for its cargo excellence. It won "Best Global Airport" at the 2023 Asian Freight, Logistics and Supply Chain Awards, the eighth consecutive year it has received the award; and both "Cargo Airport of the Year - Asia Pacific" and "Air Cargo Technology Provider of the Year" at the 10th Payload Asia Awards.

The Sky Bridge Linking Terminal 1 (T1) and the T1 Satellite Concourse garnered the highest Final Platinum rating under the BEAM Plus New Buildings Version 1.2 rating system from the Hong Kong Green Building Council. The

award recognises AAHK's continuous hard work on the green features and energy-saving system that reduce impact on the environment.

In addition, AAHK's communication initiatives were commended at the 2023 Galaxy Awards. AAHK's 2023 calendar took home a gold and a silver for its creative design and unique theme; while its *Annual Report 2022/23* also scored a gold and a bronze for its cover and overall design.

Capping off a standout performance, HKIA was named both "Asia's Leading Airport 2023" and "China's Leading Airport 2023" at the recent 30th World Travel Awards.

香港國際機場榮獲一系列獎項，鞏固其作為全球航空樞紐的領先地位。

香港機場管理局憑藉在香港國際機場建設全面的企業5G基礎設施網絡，發展自動化服務及應用人工智能技術，在香港運輸物流學會舉行的「2022年CILT獎」中，榮獲「CILT企業獎」。

香港國際機場亦憑藉卓越的貨運表現勇奪三項大獎。在「2023年亞洲貨運、物流及供應鏈獎」中，機場連續第八年獲評「全球最佳機場」。同時，機場於



Hong Kong Special Administrative Region Secretary for Transport and Logistics Lam Sai-hung (left) presented the CILT Enterprise Award to AAHK at the CILTHK Gala Dinner 2023.
香港特別行政區運輸及物流局局長林世雄（左）於2023年香港運輸物流學會晚宴上頒發「CILT企業獎」給機管局。

第十屆「Payload Asia Awards」中，獲頒「年度最佳貨運機場－亞太地區」及「年度最佳航空貨運技術供應商」殊榮。

連接一號客運大樓及T1衛星客運廊的天際走廊，亦獲香港綠色建築議會評為「綠建環評新建建築1.2版最終白金級」，這是該項環保建築評估計劃的最高評級。該獎項表揚機管局持續努力以環保設計及節能系統，減少對環境造成影響。

此外，機管局的傳訊工作在「2023 Galaxy Awards」中獲得肯定。香港國際機場2023年月曆憑藉其創意設計及獨特主題獲得金獎和銀獎；而機管局的《2022/23年報》因其封面及整體設計奪得金獎和銅獎。

香港國際機場表現出色，在近期舉行的第30屆「世界旅遊獎」中亦獲投選為「2023亞洲最佳機場」及「2023中國最佳機場」。



GREEN CREDENTIALS OF 3RS RECOGNISED

三跑道系統項目獲頒綠色認證

Airport Authority Hong Kong's (AAHK) sustainability performance in relation to the design and construction of third runway and associated works has been commended with the "Whole Team Award" and the top rating of "Excellent" under the Civil Engineering Environmental Quality Assessment and Award Scheme (BREEAM Infrastructure, formerly CEEQUAL). The Award was presented

to AAHK at the BRE China Award ceremony in Shanghai on 30 October.

The award recognised the way in which AAHK has sought to balance development with sustainability while implementing the Three-runway System (3RS) project. AAHK was also praised for going beyond regulatory requirements by establishing a Green Airport Design Strategy to drive environmental best practices and

innovative solutions in the design and implementation of the 3RS project.

Developed by the Institution of Civil Engineers in the United Kingdom, the scheme aims to improve the sustainability of civil engineering projects.

香港機場管理局憑藉第三跑道及相關工程的設計及施工展現出卓越的可持續發展表現，獲得Civil Engineering Environmental Quality Assessment and Award Scheme (BREEAM Infrastructure，前稱CEEQUAL) 頒發「整體團隊獎」中「傑出」的最高評級，並於10月30日在上海舉行的BRE中國頒獎典禮上獲頒獎項。

機管局落實三跑道系統項目時，在推進項目與可持續發展之間取得平衡而獲表揚。此外，機管局在設計及進行三跑道系統項目時，通過制定環保機場設計策略，推動最佳環保實踐與創新方案，遠超監管要求，因而獲得嘉許。

BREEAM Infrastructure由英國土木工程師學會創立，旨在提高土木工程項目的可持續發展。



ELECTRIC VEHICLE EFFORTS REWARDED

機管局推廣電動車獲表揚

AAHK was honoured to receive the "Low Carbon Driving Award" at CLP Smart Energy Awards 2023. Organised by CLP Power Hong Kong Limited, the annual awards recognise organisations with outstanding performance in carbon and energy management.

AAHK was particularly commended for promoting the use of electric vehicles (EVs) and expanding the EV charging network. It has committed to increasing the number of EVs operating at Hong Kong International Airport (HKIA) to more than 3,000 by 2030, alongside the expansion of charging infrastructure to over 1,320 charging points. The implementation of smart-to-charge technology, which monitors battery charging conditions and intelligently allocates power to chargers, also ensures sufficient charging capacity for

the expanding EV fleets at HKIA.

AAHK is dedicated to further exploring advanced EV charging solutions, as well as leveraging smart technology and big data analysis to increase maintenance efficiency and ensure the healthiness and reliability of its EV charging network.

機管局於中電「創新節能企業大獎」2023中，榮獲「驅動低碳大獎」。這年度獎項由中華電力有限公司舉辦，旨在表揚在節能減碳方面有卓越表現的機構。

機管局憑藉推廣使用電動車及擴展



電動車充電網路而備受讚揚。機管局承諾於2030年年底，將香港國際機場的電動車數目增加至3,000輛以上，同時擴展充電設備至超過1,320個充電站。此外，機管局推出智能充電設備，透過監控充電中的電池狀況以分配電力，確保機場具備充足的充電設施，支持其擴大的電動車數目。

機管局致力探討使用先進的電動車充電方案，並積極利用智能技術及大數據分析提升其維修效能，確保其電動車充電網絡穩定可靠。

TRIAL BY TILE

麻雀王大賽

On 27 October, AAHK Staff Club organised the Mahjong King Competition cum Dinner 2023, giving Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff members a chance to test their skills at Hong Kong's favourite pastime.

Open to all AAHK staff, the event saw 80 of them face off across the tables, with three rounds of tough competition before four people were finally crowned the winners. They received prizes including gift coupons and beautiful crystal mahjong sets. A further 160 staff had a less intense game at the fun mahjong tables, while everyone got to finish the day by sitting down and

enjoying fun games and a delicious dinner together.

機管局職員康樂會於10月27日舉行「麻將王大賽暨聚餐2023」，讓香港機場管理局員工歡聚一堂，參與港人最喜歡的消閒活動，切磋牌技。

是次活動歡迎所有機管局員工參加，共80人加入「竹戰」，經過三輪比拼，最終四名參賽者脫穎而出。優勝者獲頒禮券及精美水晶麻將一副。另外，有160名員工參與麻雀耍樂，隨後共晉晚宴，並參與有趣遊戲，度過了一個愉快的晚上。



MAGICAL MOMENTS AT FAMILY FUN DAY

「家庭同樂日」締造奇妙時光

More than 1,400 AAHK staff and their families and friends enjoyed a thrilling day of fun and frolics at the "AA Family Fun Day 2023 @

Hong Kong Disneyland", organised by the AAHK Staff Club on 4 November.

Those in attendance were first given a warm welcome by AAHK senior management, before taking part in a series of entertaining games with charming prizes to take home. They then had the chance to check out the special Halloween-themed musical "Let's Get Wicked". After that, AAHK staff and their loved ones took pleasure in all the exciting activities Hong Kong Disneyland offers for the rest of the day.

11月4日，逾1 400名機管局員工及其親友參加由機管局職員康樂會舉辦的「家庭同樂日2023-香港迪士尼樂園一日遊」，歡度繽紛愉快的一天。

活動當天，機管局高級管理人員率先歡迎各位參加者，其後一起參與互動遊戲，贏取豐富獎品，並欣賞特備的萬聖節主題音樂劇《惡人舞動迪士尼》。隨後，機管局員工與親友暢遊香港迪士尼樂園，投入各式精采活動，盡情享樂。



AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

Appreciation for Terminal Operations Staff

表揚客運大樓運作員工



» Suey So
蘇佩儀

Senior Operation Officer
高級營運主任
Terminal Operations, AAHK
機管局客運大樓運作

"I was waiting to greet my relatives when they flew to Hong Kong on 16 March. After

some time, I met a female relative who was anxious because she had become separated from her elderly husband, who is over 80 years old.

Upon learning this, I went to a customer service centre for assistance. Suey was working there and immediately offered her help. She conducted a thorough search of the washrooms at HKIA, and fortunately located my relative's husband near one of them. Additionally, Suey did not hesitate when she noticed that he had dropped a collection of banknotes on the floor, and promptly returned it to him. She also thoughtfully reminded us to stay vigilant with our belongings.

I would like to express

my sincere gratitude to Suey for her exemplary professionalism and integrity."

「於3月16日，我在香港國際機場迎接親友抵港。過了一段時間，我終於見到其中一名女親友，但她跟80多歲的丈夫失散了，所以感到十分徬徨。

得知事情後，我前往旅客服務中心求助。當值的Suey馬上幫忙到機場多個洗手間搜尋，幸運地在其中一個洗手間附近找到親友丈夫。此外，Suey發現他掉了一疊鈔票在地上，便立即拾起交給他，並貼心提醒我們要好好保管財物。

我衷心感激Suey的幫忙，並特此表揚她的盡責專業、誠實正直。」

- Ms Kwan, a passenger
旅客關女士

HKIA IN FOCUS 相·飛

Home to majestic aircraft, innovative infrastructure and stunning sights, Hong Kong International Airport (HKIA) lets your imagination take flight.



The majestic mountains of Lantau form a stunning backdrop for a taxiing plane.
以大嶼山連綿山巒作背景，飛機在機場徐徐滑行。

香港國際機場停泊了各類飛機，基礎建設創新宏偉，就讓我們一起啟航，欣賞機場的壯麗景致。



Aircraft gracefully ascend into the skies as the sun sets at HKIA.
夕陽西下，航機在香港國際機場緩緩起飛。